

VDG SAL DECENTRAMENTO  
2^ CIRCOSCRIZIONE  
SANTA RITA - MIRAFIORI NORD

N. DOC. 17/10

CITTA' DI TORINO

PROVVEDIMENTO DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE II

**23 MARZO 2010**

Il Consiglio di Circoscrizione 2^ Santa Rita Mirafiori Nord convocato nelle prescritte forme in prima convocazione per la seduta del **23 MARZO 2010** alle ore **19:00** sono presenti, nell'aula consiliare della Cascina Giajone - Via Guido Reni 95 int. 15, oltre al Presidente Andrea STARA, i Consiglieri:

BERNARDINI Luisa - BOTTIGLIERI Giorgio - CHIUSANO Giancarlo - DI MISCIO Massimo - DI SILVESTRO Marco - FIORIO PLA' Giovanni - GENTILE Vito - LOTITO Vito - MONACO Claudio - MUZZARELLI Marco - PATERNA Alfredo - PLAZZOTTA Eugenio - POMPONIO Nicola Felice - RAPPAZZO Marco - RASO Giuseppe - RINALDI Mario - RIVOIRA Luciano - RUSSO Anna Maria - RUSSO Giuseppe - SOLA Massimo - SPRIANO Paolo - VALLONE PECORARO Filippo.

In totale con il Presidente risultano presenti n. 23 Consiglieri.

Risultano assenti n. 2 Consiglieri: BOTTICELLI Erica - LUPI Maurizio.

Con l'assistenza del Segretario Dott. Fabio DI MARCO ha adottato in:

SEDUTA PUBBLICA

il presente provvedimento così espresso all'ordine del giorno:

C. 2 – ART. 42 COMMA 3. PROGRAMMAZIONE PROMOZIONE COMMERCIALE E FESTE DI VIA . CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI PER EURO 11.500,00=.  
APPROVAZIONE PRESENZA COMMERCIO SU AREA PUBBLICA.

## CITTÀ DI TORINO

## CIRCOSCRIZIONE N.2 - SANTA RITA - MIRAFIORI NORD

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C. 2 - ART. 42 COMMA 3. PROGRAMMAZIONE PROMOZIONE COMMERCIALE E FESTE DI VIA . CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI PER EURO 11.500,00=. APPROVAZIONE PRESENZA COMMERCIO SU AREA PUBBLICA.

Il Presidente Andrea STARA, di concerto con il Coordinatore della 3<sup>a</sup> Commissione Marco MUZZARELLI, riferisce:

Con deliberazione consiliare n.mecc. 99 02802/16 del 16 giugno 1999 l'Amministrazione comunale, in ottemperanza al D.Lgs. n.114/1998, al fine di favorire un rapporto diretto tra le realtà commerciali ed il territorio e costruire un momento significativo di aggregazione culturale e sociale volto a valorizzare le particolarità di ogni singola zona, ha delegato alle Circoscrizioni le attività di promozione commerciale, aventi carattere locale ed ha messo a disposizione le risorse finanziarie.

Attraverso un confronto avviato all'interno del Tavolo dei Presidenti delle associazioni di via si è deciso di ripetere i percorsi di progettazione partecipata, già avviati nell'anno 2009, con il fine di individuare di comune accordo, delle iniziative di promozione commerciale che potessero avere una forte ricaduta sul territorio della circoscrizione, ma che soprattutto potessero individuare tematiche di ampia portata in grado di sensibilizzare e coinvolgere la cittadinanza al di là del solo aspetto commerciale.

Le iniziative riguardano temi quali: lo sviluppo sostenibile, il rispetto dell'ambiente, il consumo critico, la valorizzazione dell'arte e dello spirito creativo al fine di coinvolgere giovani e meno giovani.

A tal proposito sono pervenute alla Circoscrizione le istanze per la realizzazione di feste di via dalle sottoelencate Associazioni di Via:

1) **Associazione Operatori Economici e Residenti via Barletta** domanda presentata in data 26 febbraio 2010 prot. T08004/1-2274, intesa ad ottenere l'autorizzazione allo svolgimento della Festa di Via denominata "Arte a Primavera" che si svolgerà domenica 09 maggio 2010 nelle seguenti vie: via Barletta, tratto da piazza Santa Rita a corso Siracusa.

La manifestazione, seconda edizione, ha come obiettivo quello di istituire un appuntamento annuale che dia la possibilità agli artisti amatoriali e non (pittori, scultori, fotografi) di proporre ed esporre le proprie opere direttamente al pubblico, senza doversi appoggiare ai mercanti d'arte.

Come nella precedente edizione saranno coinvolte le varie scuole e laboratori d'arte della Città, privilegiando le realtà della Circoscrizione 2; sarà, inoltre, presente un laboratorio per i più piccoli, dove in tempo reale potranno creare i loro disegni, i quali saranno esposti ed i migliori

saranno premiati da un'apposita giuria. Saranno presenti l'Associazione "Gioca Torino" e l'Associazione "Scacchistica Torinese".

Durante l'evento sono previsti n. 8 concerti a tema: musica popolare, musica classica, musica per bambini, musica jazz ed altro. A conclusione della giornata sarà allestito un teatrino di marionette per allietare grandi e bambini.

Nell'ambito della festa viene richiesta l'occupazione dell'area non mercatale nelle seguenti vie: via Barletta, tratto da piazza Santa Rita a corso Siracusa.

Saranno presenti i seguenti generi merceologici :

- gadget;
- fiori;
- palloncini ;
- dolciumi ;
- alimentari.

Inoltre l'Associazione, al fine della realizzazione ottimale dell'iniziativa, ha chiesto che venga approvato l'esercizio del commercio su area pubblica, mediante il posizionamento di banchi dei seguenti generi merceologici:

- abbigliamento ;
- casalinghi.

In considerazione delle nuove disposizioni sulle feste di via, si autorizza la presenza di operatori al commercio su area pubblica e artigiani che effettuano la vendita su area pubblica con i propri banchi in numero non superiore a 50; inoltre almeno il 50% dei banchi dovranno riguardare generi merceologici coerenti con la tematica della festa ed è prevista l'apertura di n. 50 esercizi al commercio fisso che corrisponde al 60 % delle attività presenti nelle vie interessate.

In relazione alla tematica della festa si autorizza anche la presenza di pittori, scultori, fotografi, nella via sopraccitata, per l'esposizione delle proprie opere, senza effettuare vendita.

Il Presidente dell'Associazione Operatori Economici e Residenti via Barletta provvederà all'assegnazione degli spazi e presenterà 10 giorni prima dell'evento alla Divisione Commercio – Ufficio Manifestazioni le dovute comunicazioni unitamente ad un elenco degli operatori commerciali presenti.

Una copia di quest'ultimo elenco con l'elenco degli esercizi commerciali in sede fissa aperti dovrà essere consegnato alla Circoscrizione anch'esso 10 giorni prima dell'evento.

Qualora l'Associazione di Via non ottemperi alle prescrizioni del presente atto, la Circoscrizione potrà adottare misure sanzionatorie, fino alla sospensione per un anno dell'autorizzazione ad effettuare feste di Via. Gli uffici della Circoscrizione verificheranno il corretto adempimento di tale indicazione.

L'attività di vendita su area pubblica, mediante il posizionamento dei sopraccitati 50 banchi, nei giorni festivi e quindi nella giornata di domenica 09 maggio 2010, dovrà essere autorizzata con apposita deliberazione della Giunta Comunale.

Il costo preventivato per la realizzazione della festa ammonta ad Euro 8.720,00= detratte le entrate presunte di Euro 1.500,00= per una differenza pari ad Euro 7.220,00=; a parziale copertura, si propone di concedere all'Associazione Operatori Economici e Residenti via Barletta un contributo di Euro 5.000,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge.

**2) Associazione Commercianti Tripoli Nord:** domanda presentata in data 15 febbraio 2010 prot. T08.004/1-1733 intesa ad ottenere l'autorizzazione alla realizzazione della festa di Via denominata "FESTA DELLA CREATIVITA' DELL'ARTIGIANATO E DEGLI ANTICHI MESTIERI" che si svolgerà domenica 23 maggio 2010 nelle seguenti vie: **via Tripoli, tratto da**

**piazza Santa Rita a largo Tirreno compreso, corso Racconigi, tratto da largo Tirreno a piazza Marmolada.**

La manifestazione ha l'intento di far conoscere ai cittadini i lavori creativi e manuali dell'artigianato e far conoscere gli arnesi di un tempo che utilizzavano i nostri avi per esercitare le proprie attività lavorative, al fine di fare un tuffo nel passato degli "antichi mestieri", in un'era in cui la tecnologia ha sostituito la manualità, la fantasia e la creatività di un tempo.

Parteciperanno all'iniziativa Artigiani e Associazioni che realizzeranno dal vivo alcuni lavori manuali, a dimostrazione di quanto l'ingegno dell'uomo possa diventare arte.

Sarà dedicato ai bambini uno spazio in cui gli stessi potranno "barattare" oggetti, frutto della loro creatività, come quadri, giocattoli ed altro.

Nell'ambito della festa saranno inseriti diversi poli d'intrattenimento: giostre, gonfiabili scuola pony, teatro delle marionette. L'organizzatore dovrà munirsi di apposite autorizzazioni, da richiedersi al Settore Spettacoli Vagianti.

Infine gli esercizi commerciali, ubicati nelle vie interessate all'evento, con provvedimento del Direttore della Circoscrizione saranno autorizzati all'apertura per domenica 23 maggio, anziché domenica 09 maggio 2010 come stabilito dalla determinazione dirigenziale della Divisione Commercio n. 5630 del 21/12/2009. Nell'ambito della festa viene richiesta l'occupazione dell'area non mercatale nelle seguenti vie: **via Tripoli, tratto da largo Tirreno a piazza Santa Rita, corso Racconigi, tratto da largo Tirreno a piazza Marmolada.**

Saranno presenti i seguenti generi merceologici:

- gadget;
- fiori;
- palloncini;
- dolci;
- alimentari.

Inoltre l'Associazione, al fine della realizzazione ottimale della festa, ha chiesto che venga approvato l'esercizio del commercio su area pubblica, mediante il posizionamento di banchi dei seguenti generi merceologici:

- abbigliamento;
- casalinghi;
- artigianato.

In considerazione delle nuove disposizioni sulle feste di via, si autorizza la presenza di operatori al commercio su area pubblica e artigiani che effettuano la vendita su area pubblica con i propri banchi in numero non superiore a 50; inoltre almeno il 50% dei banchi dovranno riguardare generi merceologici coerenti con la tematica della festa e sarà garantita l'apertura degli esercizi commerciali ubicati nelle vie coinvolte dalla festa nella misura minima del 40%.

In relazione alla tematica della festa si autorizza anche la presenza di Artigiani ed Associazioni che effettueranno dimostrazioni manuali di "Antichi Mestieri", nella vie sopraccitate, ed esporranno le proprie opere, senza effettuare vendita.

Il Presidente dell'Associazione Commercianti Tripoli Nord provvederà all'assegnazione degli spazi e presenterà 10 giorni prima dell'evento alla Divisione Commercio – Ufficio Manifestazioni le dovute comunicazioni unitamente ad un elenco degli operatori commerciali presenti.

Una copia di quest'ultimo elenco con l'elenco degli esercizi commerciali in sede fissa aperti dovrà essere consegnato alla Circoscrizione anch'esso 10 giorni prima dell'evento.

Qualora l'Associazione di Via non ottemperi alle prescrizioni del presente atto, la Circoscrizione potrà adottare misure sanzionatorie, fino alla sospensione per un anno dell'autorizzazione ad effettuare feste di via.

Gli uffici della Circoscrizione verificheranno il corretto adempimento di tale indicazione.

L'attività di vendita su area pubblica, mediante il posizionamento dei sopraccitati 50 banchi, nei giorni festivi e quindi nella giornata di domenica 09 maggio 2010, dovrà essere autorizzata con apposita deliberazione della Giunta Comunale.

Il costo preventivato per la realizzazione della festa ammonta ad Euro 9.342,00= detratte le entrate presunte di Euro 5.000,00= per una differenza pari ad Euro 4.342,00=; a parziale copertura, si propone di concedere all'Associazione Commercianti Tripoli Nord un contributo di Euro 3.000,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge.

Si richiederà, inoltre, all'Associazione Commercianti Tripoli Nord il resoconto economico della festa, indicante le spese e le entrate della stessa.

L'attività di vendita su area pubblica, mediante il posizionamento dei banchi sopraccitati, nei giorni festivi e quindi nella giornata di domenica 23 maggio 2010, deve essere autorizzata con apposita deliberazione di Giunta Comunale.

3) **Associazione Tripoli Stadio Olimpico** domanda presentata in data 15 febbraio 2010 prot. T08004/1- 1732, intesa ad ottenere l'autorizzazione allo svolgimento della festa di Via denominata "FESTAMBIENTE" che si svolgerà domenica 30 maggio 2010 nelle seguenti vie: via Tripoli, tratto da corso Sebastopoli a corso Cosenza.

La tematica della festa che riprende il filo conduttore dell'anno scorso sul consumo critico, sulla raccolta differenziata, sul risparmio energetico, verterà "sull'inquinamento atmosferico" che causa non poche malattie ai cittadini. Saranno realizzate aree informative per discutere in merito al problema dell'inquinamento ed altre iniziative sul tema. L'organizzatore ha richiesto la partecipazione di Aziende che hanno già collaborato nella passata edizione, quali "AMIAT, SMAT, IRIDE" ed altre associazioni che operano nel settore della sostenibilità ambientale e sociale quali "LEGAMBIENTE, ECOPOLIS, SOLARE COLLETTIVO". Durante l'evento sono previsti intrattenimenti musicali, giochi per i bimbi. Inoltre nell'area dedicata ai bambini sarà presenta la scuola pony dell'Associazione Protezionistica "Nella terra dei cavalli" che consentirà ai bambini di fare un giro gratuito in sella ai pony. Nell'ambito della festa viene richiesta l'occupazione dell'area non mercatale nelle seguenti vie: via Tripoli, tratto da corso Sebastopoli a corso Cosenza, piazza Montanari.

Saranno presenti i seguenti generi merceologici :

- gadget;
- fiori;
- palloncini ;
- dolciumi ;
- alimentari.

Inoltre l'Associazione, al fine della realizzazione ottimale dell'iniziativa, ha chiesto che venga approvato l'esercizio del commercio su area pubblica dei seguenti generi merceologici:

- abbigliamento;
- casalinghi;
- artigianato.

In considerazione delle nuove disposizioni sulle feste di via, si autorizza la presenza di operatori al commercio su area pubblica e artigiani che effettuano la vendita su area pubblica con i propri banchi in numero non superiore a 50; inoltre almeno il 50% dei banchi dovranno riguardare generi merceologici coerenti con la tematica della festa e sarà garantita l'apertura degli esercizi commerciali ubicati nelle vie coinvolte dalla festa nella misura minima del 40%.

In relazione alla tematica della festa si autorizza anche la presenza di Artigiani ed Associazioni che esporranno materiale inerente la tematica, senza effettuare vendita.

Il Presidente dell'Associazione Commercianti Tripoli Stadio Olimpico provvederà all'assegnazione degli spazi e presenterà 10 giorni prima dell'evento alla Divisione Commercio – Ufficio Manifestazioni le dovute comunicazioni unitamente ad un elenco degli operatori commerciali presenti.

Una copia di quest'ultimo elenco con l'elenco degli esercizi commerciali in sede fissa aperti dovrà essere consegnato alla Circoscrizione anch'esso 10 giorni prima dell'evento.

Qualora l'Associazione di Via non ottemperi alle prescrizioni del presente atto, la Circoscrizione potrà adottare misure sanzionatorie, fino alla sospensione per un anno dell'autorizzazione ad effettuare feste di via. Gli uffici della Circoscrizione verificheranno il corretto adempimento di tale indicazione.

L'attività di vendita su area pubblica, mediante il posizionamento dei sopraccitati 50 banchi, nei giorni festivi e quindi nella giornata di domenica 30 maggio 2010, dovrà essere autorizzata con apposita deliberazione della Giunta Comunale.

Si richiederà, inoltre, all'Associazione Commercianti Tripoli Nord il resoconto economico della festa, indicante le spese e le entrate della stessa.

Il costo preventivato per la realizzazione della festa ammonta ad Euro 9.362,00=, detratte le entrate presunte di Euro 2.400,00= per una differenza pari ad Euro 6.962,00=; a parziale copertura si propone di concedere all'Associazione Tripoli Stadio Olimpico un contributo di Euro 3.500,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge.

La pubblicizzazione delle iniziative è a carico delle Associazioni medesime. Le Associazioni di via dovranno inoltre comunicare alla Circoscrizione, almeno 15 giorni prima dell'evento, il programma dettagliato delle iniziative che si svolgeranno nel suo ambito, l'elenco delle Associazioni ed Enti coinvolti e l'elenco degli associati che parteciperanno alla stessa.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. mecc. 2010 00707/16 del 16 febbraio 2010 che richiama ed integra le procedure indicate nelle deliberazioni della Giunta Comunale n. mecc. 2000 05975/69 del 4 luglio 2000 e n. mecc. 2000 10298/16 del 23 novembre 2000.

Preso atto che l'argomento è stato oggetto di discussione nella riunione della 3<sup>a</sup> Commissione, tenutasi in data 22 febbraio 2010.

Tutto ciò premesso,

#### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

Visto il Regolamento del Decentramento approvato con deliberazioni del Consiglio Comunale n. 133 (n. mecc. 96 00980/49) del 13 maggio 1996 e n. 175 (n. mecc. 96 04113/49) del 27 giugno 1996 e s.m.i., il quale fra l'altro, all'art. 42 comma 3 dispone in merito alle competenze delegate attribuite ai Consigli Circoscrizionali, cui appartiene l'attività in oggetto.

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del T.U. delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D. Lgs n. 267 del 18 agosto 2000 e all'art. 61 del succitato Regolamento del decentramento sono:

favorevole sulla regolarità tecnica;  
favorevole sulla regolarità contabile.

Viste le disposizioni legislative sopra richiamate

## PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE

1. di esprimere una valutazione positiva in ordine alle attività descritte nella parte narrativa del presente provvedimento che viene integralmente richiamata;
2. di individuare, quali beneficiarie di un contributo, le seguenti Associazioni a parziale copertura delle spese necessarie per la realizzazione della manifestazione e previa presentazione di idonea rendicontazione, corredata dalle pezze giustificative:
  - l'Associazione Operatori Economici e Residenti via Barletta, con sede in via Barletta 122 - C.F. 08073920012 per la somma di EURO 5.000,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge, per la festa di via denominata "Arte a Primavera" programmata per domenica 09 maggio 2010;
  - l'Associazione Commercianti Tripoli Nord con sede in via Tripoli 19/C - C.F. 97643240019 per la somma di EURO 3.000,00 = al lordo delle eventuali ritenute di legge, per la festa di via denominata "Festa della Creatività dell'Artigianato e degli Antichi Mestieri" programmata per domenica 23 maggio 2010;
  - l'Associazione Commercianti Tripoli Stadio Olimpico, con sede in via Tripoli 155 - C.F. 97643800010 per la somma di EURO 3.500,00 = al lordo delle eventuali ritenute di legge, per la festa di via denominata "Festa dell'Ambiente 2^ Edizione" programmata per domenica 30 maggio 2010.

I suddetti contributi rientrano nei criteri generali dell'erogazione dei contributi, come previsto dal Regolamento approvato e facente parte della deliberazione n. mecc. 94 07324/01 del Consiglio Comunale del 19 dicembre 1994 esecutiva il 23 gennaio 1995, successivamente modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 2007 04877/02 del 3 dicembre 2007, esecutiva dal 17 dicembre 2007. Nell'ipotesi in cui il consuntivo delle spese detratte le entrate effettive sia inferiore alla differenza tra preventivo ed entrate presunte, verrà adottata la riduzione proporzionale del contributo concesso, applicando la stessa percentuale di copertura del contributo, rispetto alla differenza tra preventivo delle spese ed entrate presunte.
3. di riservare a successiva determinazione dirigenziale la devoluzione dei contributi ed il relativo impegno di spesa per un importo complessivo di EURO 11.500,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge, da assumere ad intervenuta approvazione del Bilancio di Previsione 2010 nell'ambito degli stanziamenti previsti;
4. di accogliere le domande presentate:
  - dall'Associazioni di Via: Operatori Economici e Residenti via Barletta tesa ad ottenere l'autorizzazione all'occupazione del suolo pubblico in occasione della festa di via denominata "Arte a primavera" che si terrà domenica 09 maggio 2010 nelle vie in premessa specificate, autorizzando la presenza complessiva di n. 50 operatori al commercio su area pubblica dei seguenti generi merceologici: gadget, fiori, palloncini, dolci, alimentari e al fine della realizzazione ottimale dell'iniziativa, dei seguenti generi merceologici:
    - abbigliamento;
    - casalinghi.
  - dall'Associazione di Via: Commercianti Tripoli Nord tesa ad ottenere l'autorizzazione all'occupazione di suolo pubblico in occasione della festa di via denominata "Festa della Creatività dell'Artigianato e degli Antichi Mestieri" che si terrà domenica 23 maggio 2010 nelle vie in premessa specificate, autorizzando la presenza complessiva di n. 50 operatori al commercio su area pubblica dei seguenti generi merceologici: gadget, fiori, palloncini, dolci, alimentari e, al fine della realizzazione ottimale dell'iniziativa, dei

seguenti generi merceologici:

abbigliamento;

casalinghi.

- dall'Associazione commercianti Tripoli Stadio Olimpico tesa ad ottenere l'autorizzazione all'occupazione di suolo pubblico in occasione della festa di via denominata "Festa Ambiente 2<sup>a</sup> Edizione" che si terrà domenica 30 maggio 2010 nelle vie in premessa specificate, autorizzando la presenza complessiva di n. 50 operatori al commercio su area pubblica dei seguenti generi merceologici: gadget, fiori, palloncini, dolci e, inoltre, al fine della realizzazione ottimale dell'iniziativa, dell'iniziativa, dei seguenti generi merceologici:

abbigliamento;

casalinghi.

5. di definire, con riferimento a ciascuna delle feste di via in premessa specificate, che:
    - almeno il 50% dei banchi dovranno riguardare generi merceologici coerenti con la tematica della festa
    - almeno il 40% degli esercizi commerciali ubicati nelle vie interessate all'evento sarà aperto nelle giornate di svolgimento delle feste.  
L'elenco degli operatori commerciali presenti e degli esercizi commerciali aperti dovrà essere consegnato in Circostrizione come descritto in narrativa.
  6. di subordinare, per gli operatori commerciali e artigiani presenti, l'autorizzazione alla vendita su area pubblica, per le domeniche 09 maggio, 23 maggio e 30 maggio 2010, all'adozione di apposita deliberazione della Giunta Comunale;
  7. di autorizzare la presenza, in relazione alle tematiche delle feste, di artigiani, pittori, scultori, che esporranno le proprie opere, senza effettuare vendita;
  8. di demandare a successivo provvedimento del Direttore della Circostrizione l'apertura degli esercizi commerciali, ubicati nelle vie interessate alla festa, per domenica 23 maggio, anziché domenica 09 maggio 2010 come stabilito dalla determinazione dirigenziale della Divisione Commercio n. 5630 del 21 dicembre 2009;
  9. di demandare a successivo provvedimento del Direttore della Circostrizione, con riferimento a tutte le feste di via in premessa specificate, esclusivamente la concessione di occupazione suolo pubblico;
  10. di demandare al Direttore della Circostrizione gli opportuni controlli e verifiche sullo svolgimento delle feste di via in premessa specificate;
  11. di stabilire che se gli uffici circostrizionali accerteranno la presenza di banchi relativi agli operatori al commercio su area pubblica adibiti alla vendita in numero superiore a 50, per ogni festa, il Direttore della Circostrizione procederà alla decurtazione di euro 100,00=, dai contributi erogati, per ogni banco in più rispetto al totale previsto.
  12. di dichiarare, attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell' art. 134 comma 4 del D. Lgs n. 267 del 18 agosto 2000.
-